

Примљено: 20. 2. 2020.			
БРТ. Јед.	Број	Трилог	Број лист



Филозофски факултет  
Универзитет у Нишу

## ИЗВЕШТАЈ О КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ НАСТАВНИКА

### ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Конкурс за избор у звање:	Доцент
Ужа научна област:	Англистичка лингвистика
Датум расписивања конкурса:	18.12.2019.
Конкурс објављен у:	На сајту Филозофског факултета у Нишу ( <a href="https://www.filfak.ni.ac.rs/konkursi">https://www.filfak.ni.ac.rs/konkursi</a> ) и у публикацији Послови Националне службе за запошљавање од 18. децембра 2019.
Пуно или непуно радно време:	Пуно радно време

### ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

Датум именовања комисије:	Одлука Научно-стручног већа бр. 8/18-01-001/20-017
04.02.2020.	

	Чланови комисије	Звање и датум избора у звање	Ужа научна област	Високошколска установа
1	Проф. др Биљана Мишић Илић	редовни професор 31.3.2009.	Англистичка лингвистика	Филозофски факултет, Универзитет у Нишу
2	Проф. др Владимир Ж. Јовановић	редовни професор 27.01.2015.	Англистичка лингвистика	Филозофски факултет, Универзитет у Нишу
3	Проф. др Предраг Новаков	редовни професор 2.7.2009.	Англистика	Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду

### КАНДИДАТИ пријављени на конкурс:

- 1) Љиљана Јанковић

### 1. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

- 1) Љиљана, Миодраг, Јанковић, доктор филолошких наука  
(Име, име родитеља, презиме, академска титула)

### 1.1. ЛИЧНИ ПОДАЦИ

Датум и место рођења:	13.11.19663., Ниш
Место боравка, адреса:	
Запослен/а у:	Филозофски факултет, Универзитет у Нишу
Професионални статус/ радно место:	Виши лектор за енглески језик на Департману за англистику

### 1.2. ПОДАЦИ О ОБРАЗОВАЊУ

#### Основне студије, високо образовање:

Универзитет, факултет	Универзитет у Нишу, Филозофски факултет
Студијски програм, група (смер, одсек):	Студијска група за англистику
Година уписа	1982.
Година завршетка	1986.
Стечени стручни назив	Професор енглеског језика и књижевности
Просечна оцена	8,54

#### Други степен: магистарске студије, мастер или специјалистичке студије:

Универзитет, факултет	Универзитет у Нишу, Филозофски факултет
Студијски програм, научна област:	Департман за англистику, Англоамеричка култура
Година уписа	1995.
Година завршетка	2000.
Стечени назив	Магистар филолошких наука
Просечна оцена	8,43
Тема магистарске тезе/ мастер / завршног рада	<i>Културолошки аспект књижевног дела Елис Вокер</i>
Ментор у изради	Проф. др Драгана Р. Машовић

#### Трећи степен: докторске академске студије/ докторска дисертација

Универзитет, факултет	Универзитет у Нишу, Филозофски факултет
Студијски програм, научна област	Департман за англистику, Англистичка лингвистика
Година уписа	2010.
Година завршетка	2017.
Стечено научно звање	Доктор филолошких наука
Просечна оцена	/
ТЕМА докторске дисертације, Датум одбране	<i>Анализа грешака при употреби нефинитних клауза код студената англистике</i> 7.2.2017.
Ментор у изради	Проф. др Биљана Мишић Илић

### 1.3. ПРОФЕСИОНАЛНА КАРИЈЕРА

#### 1.3.1. Досадашњи избор у академска звања

Универзитет, факултет	Универзитет у Нишу, Филозофски факултет
Звање и датум првог избора у академско звање	Лектор за енглески језик, 1.10.1993.
Ужа научна област	Англистичка лингвистика
Звање у тренутку конкурса и датум претходног избора	Виши лектор за енглески језик Одлука о избору сарадника у звање виши лектор, донета на седници Изборног већа Филозофског факултета, одржаној 18.5.2016., број: 170/3-1-01
Ужа научна област	Англистичка лингвистика

### 1.3.2. Педагошко искуство/ кретање у професионалној каријери/ радна места

Период	Послови
од 2016.	Виши лектор за енглески језик на Департману за англистику на Филозофском факултету у Нишу (на предметима Савремени енглески језик 6, Савремени енглески језик 7, Савремени енглески језик 8, Морфосинтакса и Језички огледи: превођење са енглеског на српски језик)
од 2012. до 2016.	Виши лектор за енглески језик на Департману за англистику на Филозофском факултету у Нишу (на предметима Савремени енглески језик 5, Савремени енглески језик 6, Савремени енглески језик 7 и Савремени енглески језик 8)
од 2008. до 2012.	Виши лектор за енглески језик на Департману за англистику на Филозофском факултету у Нишу (на предметима Савремени енглески језик 5, Савремени енглески језик 6, Савремени енглески језик 7 и Савремени енглески језик 8)
од 1998. до 2008.	Лектор за енглески језик на Департману за англистику на Филозофском факултету у Нишу (на предметима Енглески језик III и Енглески језик IV)
од 1993. до 1998.	Лектор за енглески језик на Департману за англистику на Филозофском факултету у Нишу (на предметима Енглески језик I, Енглески језик II и Енглески језик IV)
од 1986. до 1993.	Професор енглеског језика у Центру за стране језике на Радничком Универзитету у Нишу

### 1.3.3. Научно и стручно усавршавање (школе, семинари, курсеви)

Период	
26.6.-7.8.2006.	<i>The Institute on Contemporary U.S. Literature, The United States Department of State, the Commonwealth Center for the Humanities and Society at the University of Louisville, Kentucky, USA</i>
6.4.-12.4.1986.	<i>Modern Drama and the Changing Social Values, Inter-University Center for postgraduate studies, Dubrovnik, Yugoslavia</i>

### 1.3.4. Чланство у стручним и научним удружењима

Период	
Од 2018.	SASE – Serbian Association for the Study of English
Од 2018.	ESSE – The European Society for the Study of English
Од 2006.	Fulbright Alumni Association

## 2. ПРЕГЛЕД НАУЧНОГ И СТРУЧНОГ РАДА КАНДИДАТА

### 2.1. НАУЧНИ РАД

#### Публикације (кандидат се први пут бира у звање доцента)

Пуни библиографски подаци о публикацији	М ...	бодова
<b>М 10 (М11, 12, 13, ... М18)</b>		
<b>Јанковић, Љ.</b> , 2014. „Маргинализација одређених структура српског језика при превођењу са енглеског на српски код студената англистике”. <i>Језик, књижевност, маргинализација – језичка истраживања</i> , Зборник радова, уреднице: Биљана Мишић Илић, Весна Лопичић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш, 2014, стр. 583-591, UDK 811.111’243:811.163.41, ISBN 978-86-7379-323-8, COBISS.SR-ID 206863628 <a href="https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/zbornici/2014/jezik-knjizevnost-marginalizacija-zbornik-radova-jezicka-istrazivanja">https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/zbornici/2014/jezik-knjizevnost-marginalizacija-zbornik-radova-jezicka-istrazivanja</a>	<b>М14</b>	<b>5</b>
<b>Јанковић, Љ.</b> , Костић, М., 2012. „Pop Culture in EFL Teaching: Enhancing Classroom Communication”. <i>Језик, књижевност, комуникација – језичка истраживања</i> , Зборник радова, уреднице Биљана Мишић Илић, Весна Лопичић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш, 2012, стр. 535-544, UDC 811.111’243:316.7 811.111:37, ISBN 978-86-7379-241-5, COBISS.SR-ID 190409740 <a href="https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/zbornici/2012/jezik-knjizevnost-komunikacija-zbornik-radova-jezicka-istrazivanja">https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/zbornici/2012/jezik-knjizevnost-komunikacija-zbornik-radova-jezicka-istrazivanja</a>	<b>М14</b>	<b>5</b>
<b>Јанковић, Љ.</b> , Пантић, М., Тренчић, С., 2008. „The Importance of John Donne’s Message in our Postmodern World”. <i>Језик, књижевност, глобализација – језичка истраживања</i> , Зборник радова, уреднице Весна Лопичић, Биљана Мишић Илић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш, 2008, стр. 543-550, UDK 821.111.09, ISBN 978-86-7379-171-5, COBISS.SR-ID 154424332 <a href="https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/zbornici/2008/jezik-knjizevnost-globalizacija-jezicka-istrazivanja">https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/zbornici/2008/jezik-knjizevnost-globalizacija-jezicka-istrazivanja</a>	<b>М14</b>	<b>5</b>
<b>Јанковић, Љ.</b> , 2007. „The Problem of Identity in Postmodern American Culture – Percival Everett’s <i>Erasure</i> ”. <i>Језик, књижевност, политика</i> , Зборник радова, уреднице Весна Лопичић, Биљана Мишић Илић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш, 2007, стр. 309-317, UDK 821.111(73).09, ISBN 978-86-7379-144-9, COBISS.SR-ID 145518348	<b>М14</b>	<b>5</b>
<b>М 30 (М31, 32, 33.... М36)</b>		
Костић, М., <b>Јанковић, Љ.</b> , 2013. „Елементи популарне културе у настави књижевности и енглеског као страног језика: случај Леонарда Коена”. <i>Од науке до наставе, НИСУН 2</i> , Зборник радова, уредница Бојана Димитријевић, Универзитет у Нишу, Филозофски	<b>М33</b>	<b>1</b>

факултет, Ниш, 2013, стр. 537-556, UDK 811.111'243:371.3):316.7, ISBN 978-86-7379-299-6, COBISS.SR-ID: 202679052 <a href="https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/zbornici/2013/download/462_78201399b51ecfa41ab890134fd03c96">https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/zbornici/2013/download/462_78201399b51ecfa41ab890134fd03c96</a>		
<b>Јанковић, Љ.</b> , 2007. "Heart of Darkness in Apocalypse Now". <i>English Language and Literature Studies: Interfaces and Integrations ELLSII 75 Proceedings</i> , Volume III, Faculty of Philology, University of Belgrade, 2007, стр. 239-245, UDC 821.111.09-31:791, ISBN 978-86-86419-18-7, COBISS.SR-ID 137587724 <a href="https://books.google.rs/books/about/English+Language+and+Literature+Studies">https://books.google.rs/books/about/English Language and Literature Studies</a>	<b>M33</b>	<b>1</b>
<b>Јанковић, Љ.</b> , 1997. "We are All Blue". <i>Language and Literature at the End of XX Century</i> , Collection of Papers, University of Montenegro, Podgorica, 1997, стр. 425-436	<b>M33</b>	<b>1</b>
<b>Јанковић, Љ.</b> , 1996. „Контрастивна језичка истраживања и анализа књижевног дела”. <i>Контрастивна језичка истраживања</i> , Зборник радова, Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад, 1996, стр. 243-248, UDK 803, 0/808, 61/62, YU ISSN 0352-1745	<b>M33</b>	<b>1</b>
Михајловић, Љ., <b>Јанковић, Љ.</b> , 2019. „Студентски наративни есеј као контекст за тестирање употребе наративних глаголских облика у енглеском језику”. Књига сажетака са научног скупа <i>Језик, књижевност, контекст</i> , стр.77, Филозофски факултет, Универзитет у Нишу, 12. и 13. априла 2019. ISBN 978-86-7379-496-9, COBISS.SR-ID 275741196	<b>M34</b>	<b>0,5</b>
<b>Јанковић, Љ.</b> , 2018. "Finite or Non-Finite". <i>14th ESSE Conference Book of Abstracts</i> , pp. 26, European Society for the Study of English, Czech Association for the Study of English, Masaryk University, Brno, 29 Aug – 2 Sep 2018. ISBN 978-80-210-9015-6 (print), ISBN 978-80-210-9016-3 (online)	<b>M34</b>	<b>0,5</b>
<b>Јанковић, Љ.</b> , Михајловић, Љ., 2012. „The Stylistic Value of Narrative Tenses in Toni Morrison’s <i>Beloved</i> in First-Person Oral Narratives as Represented in Revisiting History”. Књига сажетака са научног скупа <i>Језик, књижевност, вредности</i> , стр.38, Филозофски факултет, Универзитет у Нишу, 27. и 28. април 2012.	<b>M34</b>	<b>0,5</b>
<b>Јанковић, Љ.</b> , 2009. „Kindred or Should We Dread Our Kin?”. Књига апстраката са научног скупа <i>Језик, књижевност, идентитет</i> , стр. 9, Филозофски факултет, Универзитет у Нишу, 24. и 25. априла 2009.	<b>M34</b>	<b>0,5</b>
<b>M40 (M41, 42, 43 ... M49)</b>		
<b>Јанковић, Љ.</b> , (2009). <i>Advanced and Proficiency Usage for EFL Students</i> . Filozofski fakultet Niš, UDK 811.111'367(075.8)(079.1), ISBN 978-86-7379-161-6, COBISS.SR-ID 153377292. 108 стр.	<b>M43</b>	<b>5</b>
<b>M50 (M51, 52, 53... M56)</b>		
<b>Јанковић, Љ.</b> , 2019. „Theoretical Differences in the Use of English and Serbian Nonfinite Relative Clauses”. <i>Philologia Mediana</i> , No 11, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш, 2019, стр. 251-265, ISSN 1821–3332 (Print), ISSN 2620–2794 (Online) UDC 811.111'367:811.163.41'367 <a href="https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/casopisi/2019/download/2632_a6c9f0952778e35996a48d0791cd4d85">https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/casopisi/2019/download/2632_a6c9f0952778e35996a48d0791cd4d85</a>	<b>M51</b>	<b>3</b>
<b>Јанковић, Љ.</b> , 2018. "English and Serbian Nominal Finite and Nonfinite Clauses in Contrast". <i>Facta Universitatis, Series: Linguistics and Literature</i> , Vol. 16, No 2, 2018, pp. 85-105. University of Niš, ISSN 0354–4702 (Print), ISSN 2406–0518 (Online), COBISS.SR-ID 98733575, UDC 811.111'367.3:811.163.41'367.3 811.111'243-057.87(497.11) DOI Number <a href="https://doi.org/10.22190/FULL1802085J">https://doi.org/10.22190/FULL1802085J</a> HYPERLINK "http://casopisi.junis.ni.ac.rs/index.php/FULingLit/article/view/3413/2651" <a href="http://casopisi.junis.ni.ac.rs/index.php/FULingLit/article/view/3413/2651">http://casopisi.junis.ni.ac.rs/index.php/FULingLit/article/view/3413/2651</a>	<b>M51</b>	<b>3</b>

<b>Јанковић, Љ.</b> , 2004. „Породица као битна одлика људске културе у књижевном делу Елис Вокер”. <i>Годишњак за англистику</i> , Филозофски факултет, Ниш, 2004, стр. 139-204, 821.111, ISSN 1451-7094, COBISS.SR-ID 113389836	<b>M53</b>	<b>1</b>
<b>Јанковић, Љ.</b> , 2019. “Beneficial Effects of Music on EFL Learning”. <i>Facta Universitatis, Series: Visual Arts and Music</i> , Vol. 5, No 2, 2019, pp.105-122. University of Niš, ISSN 2466–2887 (Print), ISSN 2466–2895 (Online), UDC [811.111:81-13]:78, DOI number <a href="https://doi.org/10.22190/FUVAM1902105J">https://doi.org/10.22190/FUVAM1902105J</a> <a href="http://casopisi.junis.ni.ac.rs/index.php/FUVisArtMus/article/view/5853/3386">http://casopisi.junis.ni.ac.rs/index.php/FUVisArtMus/article/view/5853/3386</a>	<b>M54</b>	<b>0,2</b>
<b>M70 (M71, 72)</b>		
<b>Јанковић, Љ.</b> , 2017. <i>Анализа грешака при употреби нефинитних клауза код студената англистике</i> . Необјављена докторска дисертација одбрањена на Филозофском факултету у Нишу, 7.2.2017.	<b>M71</b>	<b>6</b>
<b>Јанковић, Љ.</b> , 2000. <i>Културолошки аспект књижевног дела Елис Вокер</i> . Необјављена магистарска теза одбрањена на Филозофском факултету у Нишу, 2000. године	<b>M72</b>	<b>3</b>

### 2.1.1. Индекс научне компетенције (кандидат се први пут бира у звање доцента)

#### *Публикације и радови међународног значаја*

Категорија	M14	M33	M34	Укупно	Основних
број публикација	4	4	4	<b>12</b>	<b>8</b>
број бодова	20	4	2	<b>26</b>	<b>24</b>

#### *Публикације и радови националног значаја*

Категорија	M43	M51	M53	M54	Укупно	Основних
број публикација	1	2	1	1	<b>5</b>	<b>5</b>
број бодова	5	3	1	0,2	<b>9,2</b>	<b>9,2</b>

<b>Укупно публикација</b>	<b>17</b>	<b>основних</b>	<b>13</b>
<b>Укупно бодова на основу публикација</b>	<b>35,2</b>	<b>основних</b>	<b>33,2</b>
<b>Укупно бодова (са категоријом M70)</b>	<b>44,2</b>		
M71 докторска дисертација - 6, M72 магистарска теза -3			

### 2.1.3. Учесће на научним пројектима

Период	Назив научног пројекта	Носилац пројекта/ финасијер
2018/2019	Савремени правци у истраживањима англистичке лингвистике и англофоне књижевности и културе (интерни пројекат)	Филозофски факултет Ниш
2019/2020	Иновације у настави и истраживања у области англистичке лингвистике и англоамеричке књижевности и културе (интерни пројекат)	Филозофски факултет Ниш

## 2.1.4. Усмена излагања на међународним научним скуповима

Датум	Наслов излагања	Назив научног скупа, организатор, место одржавања
29.8.-2.9.2018.	“Finite or Non-Finite”	14 <sup>th</sup> ESSE Conference, Czech Association for the Study of English, Masaryk University, Brno, Czech Republic
27.4.-28.4.2012.	“The Stylistic Value of Narrative Tenses in Toni Morrison’s <i>Beloved</i> in First-Person Oral Narratives as Represented in Revisiting History	Jezik, književnost, vrednosti, Filozofski fakultet, Niš
24.4.-25.4.2009.	“Kindred or Should We Dread Our Kin”	Jezik, književnost, identitet, Filozofski fakultet, Niš
7.9.-10.9.2007.	“The Importance of Storytelling in Native American Tradition”	Languages and Cultures in Contact, Herceg Novi, Montenegro
20.10 - 22.10.2004.	“Cultural Aspects of Michael Ondaatje’s Novel <i>The English Patient</i> ”	First International Conference of the Croatian-Canadian Society, Multiculturalism: Canada, Croatia and Central Europe, Opatija, Croatia
31.8-5.9.1998.	“Blues in Exile”	4 <sup>th</sup> ESSE Conference, Debrecen, Hungary

## 2.2. СТРУЧНИ РАДОВИ

### 2.2.1. Објављени преводи

*If You Come Back to Me Again* (2019), prevod zbirke pesama *Ako mi opet dođeš* sa srpskog na engleski jezik [https://www.amazon.com/s?k=RYANN+HERMANN%2C&ref=nb\\_sb\\_noss\\_2](https://www.amazon.com/s?k=RYANN+HERMANN%2C&ref=nb_sb_noss_2)

Maksimović, J. & Osmanović, J. (2019): Teachers’ Self-Concept and its Benefits for Science Education. *Journal of Baltic Science Education*, 18(1), 105-116. <https://doi.org/10.33225/jbse/19.18.105>

Trevitik, Pamela (2017). *Veštine i znanja socijalnog rada*, priručnik (prevod dela *Social Work Skills and Knowledge, a Practice Handbook*), Univerzitet u Nišu. Publikacija je realizovana u okviru projekta Strengthening Higher Education for Social Policy Making and Social Services Delivery, 544246-TEMPUS-1-2013-1-RS-TEMPUS-JRC, ISBN 978-86-7181-093-7, COBISS.SR-ID 230492940

Mišić Ilić, B. i M. Lazarević, ur. (2016). *Towards Internationalization: Fostering University Support Services and Procedures for Full Participation in the European Higher Education Area / Internacionalizacija i kako do nje: jačanje univerzitetskih službi i procedura za potpunije učešće srpskih visokoškolskih institucija u evropskom prostoru visokog obrazovanja – projekat FUSE*. Univerzitet u Nišu i Konzorcijum FUSE: Niš, str. 90 i 92. ISBN 987-86-7181-090-6. COBISS SR-ID 227424780. UDK 378.014.3(497.11):061.1EU (превод дела књиге са енглеског на српски)

Janićijević, Jovan et al. (2002.) *The Cultural Treasury of Serbia*, (grupa prevodilaca, prevod sa srpskog na engleski knjige *Kulturna riznica Srbije*), IDEA, Belgrade, ISBN 86-7547-039-8

### 2.3. МИШЉЕЊЕ О НАУЧНИМ И СТРУЧНИМ РАДОВИМА КАНДИДАТА

Др Љиљана Јанковић, виши лектор на Департману за англистику, први пут се бира у наставничко звање, али у овом извештају биће детаљније анализирани само радови који су објављени након последњег избора 2016 године. Радови објављени закључно са 2015. годином анализирани су у извештају за избор у сарадничко звање вишег лектора 2016. У својим научним радовима др Љиљана Јанковић показује јасну оријентацију ка темама анализе енглеског језика, у областима граматике и лексике, на морфосинтаксичком и семантичком нивоу, као и ка темама везаним за англоамеричку културу, превођење и наставу енглеског језика.

Др Љиљана Јанковић се у ранијим фазама свог научног рада више бавила културолошко-књижевним темама, док се у последњих шест година доминантно бави проблематиком граматичке анализе енглеског језика и примењенолингвистичким темама наставе енглеског језика. Од радова из претходног периода, а од значаја за избор у звање доцента за предмете Енглески језик 7 и Морфосинтакса, истиче се приручник за студенте са вежбањима и тестовима највишег нивоа енглеског језика *Advanced and Proficiency Usage for EFL Students*, као и рад „Маргинализација одређених структура српског језика при превођењу са енглеског на српски код студената англистике” који се бави анализом употребе одређених граматичких структура од стране студената енглеског језика.

У периоду од 2016. године др Љиљана Јанковић највише се бавила феноменом финитних и нефинитних структура у енглеском и српском језику, који је обрадила у докторској дисертацији, два рада и два саопштења на међународним скуповима.

У раду „Theoretical Differences in the Use of English and Serbian Nonfinite Relative Clauses” теоријски су обрађене нефинитне релативне (НФР) клаузе у два језичка система, енглеском и српском, методама контрастивне анализе, дескрипције и класификације. Иако НФР клаузе имају исту синтаксичку функцију у оба језика – оне су постноминални модификатори, постоји разлика у нефинитним глаголским облицима којима се конструирају те клаузе у два језика. НФР клаузе се у енглеском могу конструисати употребом свих нефинитних глаголских облика (инфинитив, *-ing* и *-ed* партиципи,) у активном и пасивном стању, као и у свим аспектима, док се у српском језику НФР клаузе могу конструисати употребом радног глаголског прилога и трпног глаголског придева. Ова два нефинитна глаголска облика имају ограничену упоребу у НФР клаузама, што је условљено граматичким правилима српског језика. Разлике у употреби нефинитних релативних клауза у енглеском и српском идентификоване су у погледу учесталости њихове употребе и разноврсности значења која изражавају.

Још једном врстом клауза, овог пута номиналних финитних и нефинитних клауза бави се рад „English and Serbian Nominal Finite and Nonfinite Clauses in Contrast”. У овом емпиријском истраживању испитано у којој мери српски студенти енглеског језика на терцијарном нивоу учења користе, односно избегавају да користе нефинитне номиналне клаузе у енглеском језику. У теоријском делу рада, номиналне финитне и нефинитне клаузе у енглеском и српском језику описане су и класификоване са циљем да се контрастирају на основу њихове синтаксичке функције субјекта и комплемента у сложеној реченици. Овако добијен контрастивни модел наводи на закључак да су разлике очигледне у броју посебних синтаксичких функција које ове клаузе обављају у оба језика као и у разноврсности форме. У емпиријском делу рада представљени су резултати истраживања спроведеног на основу теоријске анализе. Студенти, подељени у две групе, експерименталну и контролну, имали су задатак да преведу задате финитне номиналне клаузе из упитника са српског на енглески језик. Добијени преводи анализирани су на основу тога да ли су студент користили финитне или нефинитне клаузе приликом превођења. Резултати емпиријског истраживања потврдили су теоријске поставке, да су студенти углавном избегавали да користе нефинитне номиналне клаузе у енглеском језику приликом превођења задатих реченица из упитника.



Рад „Beneficial Effects of Music on EFL Learning“ је примењенолингвистичке тематике и истражује ставове српских студената енглеског језика на терцијарном нивоу учења према једној посебној врсти језичких вежбања, “close” тесту, као и њихове ставове према “close” тестовима направљеним на основу текстова песама и њихове ставове према интегрисању музике у наставу енглеског језика на основним академским студијама. У теоријском делу рада дат је преглед литературе која указује на значајне позитивне утицаје које музика има на учење страног језика и енглеског као страног језика. Емпиријски део рада приказује резултате добијене након емпиријског истраживања спроведеног са студентима четврте године основних студија на Департману за англистику, на Филозофском факултету Универзитета у Нишу. Приликом емпиријског истраживања коришћене су дескрипција и скалирање ставова помоћу Ликертове скале, која је садржала пет тврдњи. Прве две тврдње су тестирале ставове студената према традиционалној форми “close” теста, трећа тврдња се односила на ставове студената према “close” тесту направљеном на основу речи одређене песме, а преостале две тврдње су испитивале ставове студената према могућности интегрисања музике у наставу енглеског језика као и према позитивном утицају музике на учење енглеског језика. Резултати емпиријског истраживања потврдили су почетну премису, односно став да студенти енглеског језика на терцијарном нивоу учења сматрају да је “close” тест важно вежбање које доприноси њиховој бољој језичкој перформанси као и да се слажу са тврдњом да употреба музике на часовима повећава могућност за њихово напредовање при студирању енглеског језика.

Посебну пажњу у анализи радова посвећујемо докторској дисертацији *Анализа грешака при употреби нефинитних клауза код студената англистике* др Љиљане Јанковић. Предмет истраживања представља опис и анализа грешака које студенти на терцијарном нивоу учења енглеског језика праве при употреби нефинитних глаголских клауза у енглеском језику, и то нефинитних глаголских клауза које имају функцију комплемента и модификатора. Грешке у употреби енглеских нефинитних клауза дефинисане су не само као морфосинтаксичке неправилности већ првенствено као одсуство нефинитних клауза, тј. као избегавање употребе нефинитних клауза уместо којих студенти користе неке друге конструкције, углавном финитне. Пошто се ради о студентима чији је матерњи језик српски, полазна претпоставка је да се ради о грешкама интерференције јер у српском језику не постоји толико разноврсних типова нефинитних клауза нити оне имају толики спектар синтаксичких функција као у енглеском а евидентно је да српски језик углавном фаворизује употребу финитних глаголских облика. Детаљан граматички опис конструкција које су предмет истраживања, у енглеском и српском језику, заснован је првенствено на структуралистичком моделу и бави се морфосинтаксичким и синтаксичким формама и синтаксичким функцијама посматраних конструкција. Такође, по потреби, укључивана су и сазнања и из неких других теоријских модела (традиционалног, за опис српског језика и делимично генеративног, за енглески језик).

Докторска дисертација *Анализа грешака при употреби нефинитних клауза код студената англистике* др Љиљане Јанковић представља резултат теоријски добро осмишљеног и емпиријски педантно спроведеног експерименталног и корпусног истраживања, урађеног на основу релевантне критички проучене и коментарисане литературе, како би се поставиле хипотезе и аналитички оквир. Значај ове дисертације је како теоријски тако и практичан, првенствено због контрастивног сагледавања система енглеских нефинитних глаголских клауза у односу на српске, као и емпиријских података о томе како студенти англистике користе, односно избегавају да користе тај систем у целисти.

Из наведеног се види да су научни радови и научни допринос др Љиљане Јанковић из области англистичке лингвистике, контрастивног проучавања енглеског и српског језика, а посебно у области граматике и примењене лингвистике, научно релевантни и спадају у ужу научну област и конкретне предмете за које је конкурс расписан.

### **3. ПЕДАГОШКИ РАД И ДОПРИНОС РАЗВОЈУ НАСТАВЕ**

#### **3.1. Стручни пројекти, програми и послови**

2003–2004. Учешће у домаћем стручном пројекту *Провера језичке компетенције на нивоу Б2 заједничког европског оквира за Језике* у организацији Филозофског факултета у Нишу, Филолошког факултета у Београду и Филозофског факултета у Новом Саду

2002–2003. Учешће у домаћем стручном пројекту *Интеркатедарско повезивање: реформа студија енглеског језика у складу са захтевима реформе школства у Србији* у организацији Филозофског факултета у Нишу, Филолошког факултета у Београду и Филозофског факултета у Новом Саду

#### **3.2. Награде, признања и одликовања за професионални рад**

Није применљиво

#### **3.3. Остали релевантни подаци**

##### **3.3.1. Способност за наставни рад**

Кандидаткиња др Љиљана Јанковић је у току свог рада на Департману за англистику на Филозофском факултету држала различите типове лекторских вежби из енглеског језика на свим годинама основних студија (Граматика, Есеј, Превод), у оквиру предмета Савремени енглески језик 5, 6, 7 и 8, Наука о превођењу, Енглески језик I, Енглески језик II, Енглески језик III и Енглески језик IV (стари програм, пре болоњске реформе), а по потреби је била ангажована и за извођење вежби из теоријских предмета Увод у британске студије, Енглеска књижевност до 1700. и Америчка књижевност.

Наставу изводи веома организовано и савесно, уз детаљне припреме и одличну сарадњу са колегама на предмету, док је у непосредном контакту са студентима врло конкретна, предусретљива и објективна. На основу досадашњег рада на Департману за англистику може се рећи да др Љиљана Јанковић показује изузетну способност за наставни рад на универзитетском нивоу.

##### **3.3.2. Учешће у спровођењу пријемног испита**

Од 2000. године више пута је била члан Комисије за рангирање кандидата који су радили пријемни испит за упис на основне студије Англистике, члан Комисије за прегледање пријемног испита и тима за извођење припремне наставе на Департману за англистику.

### **4. ДОПРИНОС РАЗВОЈУ НАСТАВНО-НАУЧНОГ ПОДМЛАТКА**

Кандидаткиња се први пут бира у наставничко звање, па нема референце из ове ставке.

### **5. ЕЛЕМЕНТИ ДОПРИНОСА АКАДЕМСКОЈ И ШИРОЈ ЗАЈЕДНИЦИ**

Др Љиљана Јанковић је остварила допринос академској и широј заједници у више категорија, који су прописани Ближим критеријумима за избор у звања наставника Универзитета у Нишу и Правилником о избору у звања наставника и сарадника Филозофског факултета:

- Октобар 2019. – фебруар 2020. – рад са студентима четврте године Англистике на превођењу студентских прича са енглеског на српски језик и уредник збирке преведених студентских прича под насловом "Друштво живих преводаца" ("Live Translators' Society")

- Септембар, 2014. – припремна настава и извођење испита из енглеског језика на нивоу Б2 за наставнике из Гимназије ”Бора Станковић”, Ниш, који држе двојезичну наставу
- 16.6. – 29.8.2008. – припремна настава и извођење испита из енглеског језика на нивоу Б2 за наставнике из Основне школе ”Краљ Петар I”, Ниш, који држе двојезичну наставу
- Школска година 2002–2003. и 2008–2009. – секретар Департамана за англистику
- 2012. до данас – члан Комисије за проверу знања енглеског језика на нивоу Б2
- 2014 - 2015. – секретар међународне конференције *Језик, књижевност, дискурс* у организацији Департамана за англистику, Филозофског факултета у Нишу,
- 2012 – 2016. – преводилац и лектор сажетака и радова у издању Филозофског факултета у Нишу, и преводилац диплома и додатка дипломи за све нивое студија на Филозофском факултету у Нишу
- 2016. - Учешће у реализацији ТЕМПУС пројекта FUSE – Fostering University Support Services and Procedures for Full Participation in the European Higher Education Area, чији је носилац Универзитету у Нишу, у својству преводиоца публикације
- 2017. – Учешће у реализацији ТЕМПУС пројекта Strengthening Higher Education for Social Policy Making and Social Services Delivery, чији је носилац Универзитет у Нишу, у својству преводиоца публикације

## **6. ЗАКЉУЧАК И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ**

После увида у приложену документацију, чланови Комисије констатују да кандидаткиња др Љиљана Јанковић испуњава све услове за избор у звање доцента који су прописани Законом о високом образовању, Правилником о избору у звања наставника и сарадника Филозофског факултета у Нишу и Ближим критеријумима за избор у звања наставника Универзитета у Нишу.

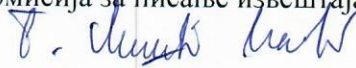
- Др Љиљана Јанковић има докторат наука из одговарајуће области англистичка лингвистика.
- Приступно предавање из уже научне области за коју се бира, англистичке лингвистике, под називом *Morphosyntax: Semantic and Grammatical Analysis* одржано је 10. 2. 2020. на Филозофском факултету у Нишу и позитивно је оцењено од стране комисије Филозофског факултета у Нишу.
- С обзиром да се кандидаткиња први пут бира у наставничко звање, узети су у обзир сви радови које је објавила, при чему у потпуности испуњава минималне услове за избор у звање доцента у области друштвено-хуманистичких наука:
  - Три рада у којима је једини аутор, а који су замена за један рад са SSCI листе. Сва три рада објављена су у последње две године, и то у часописима *Facta Universitatis, Series: Linguistics and Literature*, *Facta Universitatis, Series: Visual Arts and Music* који издаје Универзитет у Нишу и који излазе на енглеском језику, као и један рад на енглеском језику у часопису *Philologia Mediana*, који издаје Филозофски факултет Универзитета у Нишу.
  - Четири саопштења на међународним скуповима категорије М33 објављена у целини
  - Четири излагања на међународним научним скуповима, са објављеним изводом М34
- Склоност и способност за наставни рад доказну дугогодишњим успешним радом на пословима лектора и вишег лектора на више предмета на Департману за англистику

- Више елемената доприноса академској и широј заједници (секретар међународног научног скупа, секретар департмана, учешће у два ТЕМПУС пројекта у својству преводиоца, члан стручне комисије Филозофског факултета, предавач на обукама наставника основних и средњих школа)

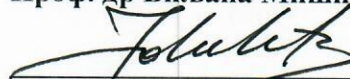
Имајући у виду све наведено, комисија са задовољством предлаже Изборном већу Филозофског факултета у Нишу и Научно-стручном већу Универзитета у Нишу да кандидаткињу др Љиљану Јанковић изабере у звање доцент за ужу научну област Англистичка лингвистика (предмети *Савремени енглески језик 7* и *Морфосинтакса*), на Департману за англистику Филозофског факултета у Нишу.

Ниш и Нови Сад, 16. 2. 2020.

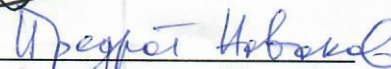
Комисија за писање извештаја:



**Проф. др Биљана Мишић Илић**



**Проф. др Владимир Ж. Јовановић**



**Проф. др Предраг Новаков**